

## BANG BANG

autor: Sony Bono

I was five and he was six  
We rode on horses made of sticks  
He wore black and I wore white  
He would always win the fight

Bang bang, he shot me down  
Bang bang, I hit the ground  
Bang bang, that awful sound  
Bang bang, my baby shot me down.

Seasons came and changed the time  
When I grew up, I called him mine  
He would always laugh and say  
"Remember when we used to play?"

Bang bang, I shot you down  
Bang bang, you hit the ground  
Bang bang, that awful sound  
Bang bang, I used to shoot you down.

Music played and people sang  
Just for me the church bells rang.

Now he's gone, I don't know why  
And 'till this day, sometimes I cry  
He didn't even say goodbye  
He didn't take the time to lie.

Bang bang, he shot me down  
Bang bang, I hit the ground  
Bang bang, that awful sound  
Bang bang, my baby shot me down

## BANG BANG

*(překlad: Kateřina Lužná)*

Já měla pět, on o rok víc,  
vstříc voněl nám svět bez hranic,  
tmu v očích měl, já světlo zas,  
on věřil jenom na zápas.

Bang bang, on střílel dál,  
bang bang, vždyť si jen hrál,  
bang bang, čí slyším křik,  
bang bang, když padám na chodník.

I čas si hrál, když měnil nás,  
ty budeš má, řek jeho hlas,  
pak smával se, když vzpomínal:  
Vidělas, jak jsem vyhrával?

Bang bang, já střílel dál,  
bang bang, jen jsem si hrál,  
bang bang, už slyším křik,  
bang bang, padalas na chodník.

Hudba zní ten varhan tón,  
věčnost slíbil sladký zvon...

A teď je pryč, kam odešel?  
Já ještě cítím pachut' stěel,  
vzduch ztratil vůni, ztratil žár,  
a z šatů bílých zbyl jen cár.

Bang bang, kdo střílel dál,  
bang bang, kdo jen si hrál  
bang bang, čí slyším křik,  
bang bang, kdo upad na chodník...